

サムイエの第一詔勅

First edict of Khri srong lde btsan

བཙན་པོ་ཁྲི་སྒོན་ལྷེ་བཙན་གྱི་སྐུ་རིང་ལ།
 ཤོག་བྱ་ཐིང་ག་ལ་གསེར་གྱིས་ནས།
 གསེར་གྱི་སྒྲོམ་བྱུང་བ་སྐྱེལ་པའི་བཀའ་གཅིགས་ཀྱི་ཡི་གེ་བསམ་ཡས་སྐུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་གཙུག་ལག་ཁང་གི་དཀོན་མཛོད་ཏུ་
 བཞག་པ་ལས་དཔེའ་བཞུགས་ཏེ་བྲིས་པ།
 དཀོན་དམུག་གསུམ་ནམ་དུ་ཡང་མི་བཏང་མ་ཞིག་པར་དགྱི་པའི་གཅིགས་སྒྲོམ་བྱུང་ན་མཆིས་པའི་དཔེའ།
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བཀའ་ལས་བྱུང་བ་དོན་ཐོག་ཏུ་སྤྱད་ན།
 ཡང་དག་པ་ཉིད་ཁོང་དུ་མ་རྒྱུད་པས་ཁམས་སུམ་ཡང་སདུག་སངས་ཀྱི་གནས་སུ་གྱུར།
 ཐམས་ཅད་ཀྱང་གནའ་ནས་མ་སྐྱེས་པ་མེད།
 སྐྱེས་ནས་ནི་དོན་དང་དོན་མེད་པར་སྤྱོད།
 དེ་ནས་ཀྱང་ཤི་བར་འགྱུར།
 ཤི་ནས་ཀྱང་གནས་བཟང་དན་དུ་ཕྱིར་སྐྱེ།
 དེ་ལ་ལེགས་སུ་སོང་བ་ནི་སངས་རྒྱས།
 མཛོན་པར་དམིགས་པ་ནི་ཚོས་ཀྱི་ཡི་གེ།
 དགོ་བར་མཚོན་པ་ནི་དགོ་འདུན་རྣམས་ཏེ།
 གཏན་གྱི་སྲུབས་དང་གཡིང་དུ་བཟང་དོ།
 དཀོན་དམུག་གསུམ་ནི་བྱིན་དུ་ཆེད་ཆེ་སྟེ།
 ཡབ་མེས་ལྷ་མ་ཀུན་གྱི་རིང་ལ་ཡང་གཏུང་རབས་རེ་རེ་ཞིང་ལུགས་སུ་མཛོད་སྟེ།
 གཙུག་ལག་ཁང་གསར་ས་ཉིང་དངོས་ཡོད་པ་ཡིན།
 བཙན་པོ་ཡབ་དགུང་དུ་གཤེགས་པའི་ཕྱི་ནས།
 བན་བུན་ཁྲུང་པའི་དཔེའ་རྒྱུ་ཡོད་པ་ནས།
 དམུག་ལག་ཁང་སྐུན་གྱིས་འགྲུབ་པ།
 ལུག་གི་ལོ་ལ་དབྱིད་རྒྱུ་བའི་ཚོས་བཅུ་བདུན་ལ་ཉེན་བཅུགས་པའི་ཚོ།
 ད་ནས་ཕན་ཆད།
 བོད་ལུལ་དུ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་ཉེན་གཙུགས་ཏེ།
 སངས་རྒྱས་ཁྲི་ཚོས་མཛོད་པ་མི་གཞུག་པར་བཙན་པོ་ཡབ་སྲས་དང་སྲས་ཀྱི་གྲིས་དབུ་སྐུན་བཟུང་ཞིང་ཡི་དམ་བཅས་པ་དང།
 ཕྱི་ནང་གྱི་སྒོན་པོ་ཆེ་སྲ་མཐའ་དག་ཐོ་སཅལ་པའི་གཅིགས་ཀྱི་ཡི་གེར་བྲིས་པའོ།།

ལ་སའི་འཕུལ་སྤང་གཙུག་ལག་ཁང་དང།
 རྒྱ་བཏགས་ར་མོ་ཆེའི་གཙུག་ལག་ཁང་དང།
 བྲག་དམར་གྱི་སམ་ཡས་སྐུན་ཡིས་འགྲུབ་ཀྱི་གཙུག་ལག་དང།
 ཁམས་གསུམ་མི་ཐོག་སྒོལ་ཡི་གཙུག་ལག་ཁང་ལ་ཐེགས་ཏེ།

བོད་ཀྱི་རོགས་སྐྱོབ་སྒྲིལ་བཤུགས།
དཀོན་མཆོད་ཚོགས་གསུམ་གྱི་རྟེན་བཅུ་ཉེ།
བོད་ལས་ཁྱུང་ཐར་པར་གཟུང་ཅིང།
སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོས་མཛད་པ་འདི་ནམ་དུ་ཡང་མི་གཏན་མ་ཞིག་པར་དགྱིད།
བོད་ལས་ཀྱང་ཐར་པར་གཟུང་རྟོ།
གཞུག་ལག་ཁང་དེ་རྣམས་སྐྱེ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ཡོ་བྱད་སུམ་བུའི་རྟེན་ཀྱང་རན་པ་འོས་པར་དབགས་ཏེ་སྐྱོབ་སྐྱོལ་
བ་ལས།
ནམ་ཞུང་ཀྱང་མི་དབྱི་མི་བསྐྱུང་པར་བཀྲིས་སོ།
ད་ཕྱིན་ཆད་གདུང་རབས་རེ་རེ་ཡང།
བཙན་པོ་ཡབ་སྐུ་འདི་བཞིན་དུ་ཡི་དམ་བཙའ་ཞིང་ཞལ་གྱིས་པར་བགྱིད།
སྐྱོན་པོ་ཐོག་ཐོག་ཀྱང་བློ་སེལ་བར་དགྱིད།

འདི་ལྟར་ཡི་དམ་བཙའ་བ།
ཕྱོགས་བསྐྱེད་སངས་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་དང།
དམ་པའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དང།
བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའི་དགོ་འདུན་ཐམས་ཅད་དང།
རང་སངས་རྒྱས་དང་ཉན་ཐོས་ཐམས་ཅད་དང་གནམ་སའི་རིམ་པ་ལྟོའི་ཚོགས་དང།
བོད་ཡུལ་ཡི་སྐྱེ་ལྟ་དང།
ལྟ་དགུ་ཐམས་ཅད་དང།
སྐྱེ་དང་གཞོན་སུམ་དང་མི་མ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དཔང་དུ་གསོལ་སྟེ།
གཅིགས་འདི་ལས་མི་འགྱུར་བར་མཁྱེན་པར་བགྱིས་སོ།
དེ་ལ་གཅིགས་ལྟར་མ་བགྱིས་ཏེ།
དཀོན་མཆོད་ཚོགས་གསུམ་གྱི་སྐྱེ་བསྐྱེས་སམ་མནའ་ཁ་དབུང་ན།
སེམས་ཅན་དམུལ་བར་སྐྱེས་ཤིག།
འདི་བཞིན་དུ་མཛད་ཅིང་བགྱིས་ན།
ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྐྱ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་སེམས་པའི་བྱང་རྒྱུ་དུ་མཛོན་པར་སངས་རྒྱུས་པར་ཤོག་ཅིག།
སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོས་བོད་ཡུལ་དུ།
མ་ཕྱིར་ཇི་ལྟར་བུང་བའི་བཀའ་མཛད་ཀྱི་ཡི་གེ་གཅིག་ཀྱང་སྐྱེ་ལ་བཞག་གོ།

དཔེ་འདི་འདྲ་བ་བསུ་གསུམ་བྲིས་ཏེ།
གཅིག་ནི་ཕྱག་སབར་ན་བཞག་གོ།
གཉིས་ནི་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་སྟེ།
ར་སའི་འཕྲུལ་སྐྱང་གཞུག་ལག་ཁང་དང་བྲག་དམར་གྱི་བསམ་ཡས་སྐྱེན་གྱིས་གྲུབ་ཀྱི་དགོ་འདུན་ལ་རེ་རེ་བཞགས་གོ།
བསུ་ནི་མཐར་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་སྟེ།

ར་སའི་འབྲུལ་རྒྱུ་གཙུག་ལག་ཁང་དང།
བསམ་ཡས་རྩུན་གྱིས་འབྲུལ་གྱི་གཙུག་ལག་ཁང་དང་ཁ་འབྲུག་གི་བཀྲ་ཤིས་རྩ་ལུལ་གཙུག་ལག་ཁང།
དང་ཕོ་བྲང་འཁོར་གྱི་དགོ་འདུན་དང།
ར་སའི་རྒྱ་བཏགས་ར་མོ་ཆེ་དང།
བྲག་དམར་གྱི་ཁམས་སུམ་མི་ཚྭ་སྐྱོལ་དང།
བྱ་ཞ་ལུལ་དང།
ཞང་ཞུང་ལུལ་དང།
སྐྱ་སྐྱད་དང།
སྐྱ་སྐྱན་རིས་དང།
འདི་རྣམས་གྱི་གཙུག་ལག་ཁང་གྱི་དགོ་འདུན་ལ་དཔེ་རེ་རེ་འཆང་དུ་སའལ་དེ།།

སྐྱ་སྐྱལ་བ་ལ།
དཔོན་འ་ཞེ།
ཞང་སྐྱན་ཆེན་བལ་ལ་གཏོགས་བ་ལ།
སྐྱན་ཆེན་པོ་ཞང་རྒྱལ་གཟིགས་ཤུ་ཐེང།
སྐྱན་རྟག་སྐྱ་སྐྱུ་ཤོང།
ཞང་རྒྱལ་ཆེན་ལྷ་སྐྱད།
སྐྱན་རྒྱལ་སྐྱ་ལེགས་གཟིགས།
སྐྱན་བཅན་བཞེར་སྐྱོ་ལོང།
ཞང་རྒྱལ་ཉེན་སྐྱ་ཤོང།
སྐྱན་ཁྱི་གངས་རྒྱ་ཤོང།
གཅེན་མཚོ་བཅན།
ཞང་རྒྱལ་ཆེན་ལེ་ཤོང།།

ནང་སྐྱན་ལ།
སྐྱན་ག་འཇི་ཞང་རམས་ཤགས།
ཞང་འ་སིན།
ཞང་མ་ཁྱི་གཉེན།
སྐྱན་སྐྱུ་ཤོང།
འོང་ཀ་རྩ་མཚོ།
སྐྱན་ཤང་བཅན།
སྐྱན་སིན་སྐྱུགས།
སྐྱན་འདུས་ལྟོན།
ཞང་རྟག་ཆབ།

འད་ལེགས་འདུས།

ཕྱི་སྐོན་ལ།

འད་བལ་བྱ་སྒྲིང།

འད་ལྟ་གཟིགས།

སྐོན་ལ་ཀུན་ཅི།

སྐོན་སྐྱེ་བཞིན།

སྐོན་རྒྱུ་ལྷན།

སྐོན་ཟླ་ཤོང།

སྐོན་གཟུགས་ལྷུང་ཕྱིན།

སྐོན་ལྟོས་དོ།

འད་རྒྱལ་སྐྱང།

སྐོན་བྱིན་བྱིན།

སྐོན་ལོང་དོ།

སྐོན་རྩེ་ལོང།

སྐོན་གཉན་ཀོང།

.....ཀྱི་དབང་པོ་དང་དམག་དཔོན་ལ།

སྐོན་སྐྱེས་བཟང་ལྟག་སྐྱང།

སྐོན་སྐྱང་ཀོང།

སྐོན་ཁྱི་རྒྱང།

སྐོན་ལྷུ་བཞེས།

འད་མར་བྱ།

སྐོན་ལྟ་མཚོ།

སྐོན་པ་ར་མ།

སྐོན་ཤང་རྒྱང།

སྐོན་མིག་ལྷུང་རྒྱང།

སྐོན་ཏང་བྱ།

ལྷ་རྒྱ་བཅོན།

ལྷ་བ་ལྷ་བཅོན།

སྐོན་ལྷོ་གཟིགས།

སྐོན་ལོང་ཁྱི།

སྐོན་ལོང་ལེགས།

སྐོན་རྩེ་ཁ་བསྐྱེས།

སྐོན་ལྷོ་བཟང།

སྐོན་ཁྱི་ཤོང།

ཚོས་བོད་ཡུལ་དུ་སྡེ་ཕྱིར་རི་རྩར་བྱང་བའི་བཀའ་མཚན་གྱི་ཡི་གེ་གཅིག་ཀྱང་སྐྱབ་བཞག་པོ།
བྲང་ཉི་ཤི་ལ་མ་མས་བྲིས།